

ДОГОВІР
про відступлення права вимоги № 30/11/2016-К

м. Дніпро

«30» листопада 2016 р.

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «КОЛОДЯЗНЯНСЬКЕ» (надалі іменується «Первісний кредитор»), в особі директора Скиби Володимира Миколайовича, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони,

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «БІЗНЕС АГРОЦЕНТР» (надалі іменується «Новий кредитор»), в особі директора Целіка Віктора Віталійовича, який діє на підставі Статуту, з другої сторони, (в подальшому разом іменуються «Сторони», а кожна окремо – «Сторона»),

за участю **RENOLDI LTD**, надалі іменується – «Боржник», в особі Greta Bieliene, що діє на підставі Статуту,

керуючись ст. ст. 512-519 Цивільного кодексу України, уклали цей Договір відступлення права вимоги (надалі іменується «Договір») про таке:

1. Згідно бухгалтерсько-фінансових та правових документів Боржника та Первісного кредитора на підставі:

- Договору № 27/12/2013 від «27» грудня 2013 року (далі – **Основний договір**), укладеного між **NASKINA INVESTMENTS LTD** та Первісним кредитором, згідно якого було погоджено, що Первісний кредитор виступає майновим поручителем за зобов'язаннями **NASKINA INVESTMENTS LTD** по кредитному договору та передає в заставу право на розпорядження депозитним вкладом/коштами на поточному рахунку;

- Акту зарахування зустрічних вимог від 31.12.2015 р. між **NASKINA INVESTMENTS LTD** та Первісним кредитором;

- Договору переведення боргу №01/11/2016 від «01» листопада 2016 року, укладеного між **NASKINA INVESTMENTS LTD**, Первісним кредитором та Боржником, за яким **NASKINA INVESTMENTS LTD** перевело на Боржника свій борг за Основним договором у розмірі 2 711 829,06 доларів США (два мільйони сімсот одинадцять тисяч вісімсот двадцять дев'ять доларів, 06 центів) –

– у Первісного кредитора виникло право вимоги до Боржника по оплаті заборгованості по Основному договору у розмірі 2 711 829,06 доларів США (два мільйони сімсот одинадцять тисяч вісімсот двадцять дев'ять доларів, 06 центів).

2. У порядку та на умовах, визначених даним Договором та чинним в Україні законодавством, Первісний кредитор відступає Новому кредитору право вимоги до Боржника по оплаті заборгованості по Основному договору у розмірі 2 711 829,06 доларів США (два мільйони сімсот одинадцять тисяч вісімсот двадцять дев'ять доларів, 06 центів), в результаті чого Новий кредитор стає кредитором за Основним договором на суму у розмірі 2 711 829,06 доларів США (два мільйони сімсот одинадцять тисяч вісімсот двадцять дев'ять доларів, 06 центів).

3. За цим Договором до Нового кредитора переходить право вимагати (замість Первісного кредитора) від Боржника належного та реального виконання обов'язку за Основним договором щодо сплатити на його користь грошових коштів в загальній сумі 2 711 829,06 доларів США (два мільйони сімсот одинадцять тисяч вісімсот двадцять дев'ять доларів, 06 центів), а Первісний кредитор втрачає зазначене право вимоги.

4. Моментом переходу права вимоги Первісного кредитора за Основним договором до Нового кредитора є момент підписання цього Договору.

6. Первісний кредитор у строк до «30» листопада 2016 р. включно зобов'язується передати Новому кредитору всі відповідні документи, з яких випливає право вимоги, що відступається за цим Договором.

7. Згідно з відступленням права вимоги за цим Договором Новий кредитор зобов'язується сплатити Первісному кредитору компенсацію у розмірі 69 421 129,04 грн. (шістдесят дев'ять мільйонів чотириста двадцять одна тисяча сто двадцять дев'ять гривень, 04 копійки), що має еквівалент 2 711 829,06 доларів США згідно офіційного курсу гривні до долару США, встановленого Національним Банком України станом на 30.11.2016 року (тобто 25.599375 грн. за 1 долар США), шляхом перерахування вказаної суми на банківський рахунок Первісного кредитора.

Первісний кредитор _____ м.п.

Новий Кредитор _____ м.п.

Боржник _____ м.п.

8. Кінцевий строк/термін сплати компенсації – не пізніше «29» листопада 2019 р. У випадку порушення Новим кредитором строку сплати компенсації, Новий кредитор зобов'язаний сплатити Первісному кредитору (за відповідною письмовою вимогою Первісного кредитора), починаючи з першого дня прострочення, пеню у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, що діятиме в період прострочення, від суми заборгованості за кожен день прострочення.

9. Первісний кредитор відповідає перед Новим кредитором за недійсність переданого за цим Договором права вимоги, але не відповідає за невиконання Боржником свого обов'язку.

10. Усі спори, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. Якщо відповідний спір неможливо вирішити шляхом переговорів, він вирішується в судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до чинного в Україні законодавства.

11. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань по Договору, якщо воно є наслідком обставин форс-мажору, включаючи обставини нездоланної сили: пожежі, повені, землетрусу, інших дій, громадських безпорядків, блокади, ембарго, введення надзвичайного положення, або інші обставини надзвичайного характеру, які сторони не могли ні передбачити, ні попередити розумними мірами, і якщо ці обставини безпосередньо вплинули на виконання Договору.

В такому випадку термін виконання зобов'язань по Договору відповідно відсувається на період дії форс-мажорних обставин і їх наслідків, за умови письмового попередження іншої Сторони не пізніше 15 (п'ятнадцяти) днів з моменту виникнення таких обставин. Якщо форс-мажорні обставини тривають більше 30 днів, то Сторони мають право провести переговори з питань подальшого виконання чи розірвання даного Договору та проведення взаєморозрахунків.

Відповідно до цього Договору Сторони також звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань по цьому Договору, якщо воно стало наслідком прийняття нормативно-правових та законодавчих актів органів державної влади та управління України, що обмежують/ускладнюють виконання цього Договору. Сторони домовилися, що у випадку, якщо вищевказані обставини будуть перешкоджати виконанню Договору, Договір за ініціативою будь-якої зі Сторін може бути припинено шляхом надання іншим Сторонам Договору відповідного письмового повідомлення та копій підтверджуючих документів. Незважаючи на будь-які інші умови Договору, таке припинення Договору не буде розглядатися як порушення зобов'язань і жодна із Сторін не буде вимагати сплати штрафних санкцій та/або стягнення збитків в результаті такого припинення Договору.

Факт виникнення та термін дії форс-мажорних обставин підтверджується довідкою, виданою Торгово-промисловою палатою (або її регіональним відділенням) країни, в якій виникли обставини форс-мажору та/або офіційних текстів законодавчих та нормативних актів, що набрали чинності, або рішень органів державної влади і управління.

12. Цей Договір вважається укладеним і набирає чинності з моменту його підписання Сторонами та його скріплення печатками Сторін.

13. Договір діє до «31» грудня 2017 року, але в будь-якому випадку до повного та належного виконання Сторонами зобов'язань за даним Договором в повному обсязі. Сторони погодили, що строк позовної давності за цим Договором встановлюється 5 (п'ять) років.

14. Після набрання чинності цим Договором всі попередні переговори за ним, листування, попередні договори, протоколи про наміри та будь-які інші усні або письмові домовленості Сторін з питань, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу, але можуть братися до уваги при тлумаченні умов цього Договору.

15. Додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємними частинами і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та скріплені їх печатками.

16. Усі правовідносини, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним, у тому числі пов'язані із дійсністю, укладенням, виконанням, зміною та припиненням цього Договору, тлумаченням його умов, визначенням наслідків недійсності або порушення Договору, регламентуються цим Договором та відповідними нормами чинного в Україні законодавства, а також застосовними до таких правовідносин звичайми ділового обороту на підставі принципів добросовісності, розумності та справедливості.

Первісний кредитор

м.п.

Новий Кредитор

-2-

м.п.

Боржник

м.п.



17. Договір складений при повному розумінні Сторонами його умов та термінології українською мовою у трьох автентичних примірниках однакової сили, – по одному для кожної зі Сторін та Боржника.

18. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ, РЕКВІЗИТИ, ПІДПИСИ СТОРІН ТА БОРЖНИКА:

Первісний кредитор

Новий кредитор

ТОВ «КОЛОДЯЗНЯНСЬКЕ»

62713, Харківська обл., Дворічанський район,
село Колодязне, вул. Центральна, буд. 4А.
п/р 26004050004431 в ПАТ КБ «ПриватБанк»
м. Дніпропетровськ, МФО 305299
ПІН 308855820100, ЄДРПОУ 30885580
Свідоцтво платника ПДВ № 200105973

Директор



В.М. Скиба

м. п.

Боржник

RENOLDI LTD

RUST COMP.COMPLEX, AJELTAKE ROAD,
AJELTAKE ISLAND MAJURO,
MARSHALL ISLANDS, MH 96960

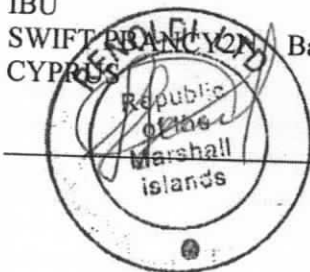
Beneficiary acc. N : 2600.8.040005232

IBAN CY82.1250.0000.0026.0080.4000.5232

Beneficiary bank : PRIVATBANK

IBU

SWIFT BANK CYON Bank address: NICOSIA,
CYPRUS



Greta Bieliene

ТОВ «БІЗНЕС АГРОЦЕНТР»

49000, м. Дніпро, пр. Пушкіна, 4
п/р 26007050009552 в ПАТ КБ
«ПриватБанк»,
м. Дніпропетровськ, МФО 305299
ПІН 333394904633, ЄДРПОУ 33339496
Витяг з реєстру платників ПДВ
№ 9515046545005

Директор



В.В.

Целік
м.п.



Первісний кредитор



Новий Кредитор



Боржник